

花巻の仕事

Made in HANAMAKI

かんごり
寒氷



寒天に砂糖を煮溶かして作る寒氷。ハッカ油を加えて作るのが喜平堂の伝統。シンプルな甘みの中に広がるハッカの爽やかさが特徴で、抹茶に合うと評判です。全国からリピート注文があります。毎年、2月11日に行われる大水柱たろし滝の測定会に奉納されています。

会社名 喜平堂
所在地 石鳥谷町好地16-117(☎0198-45-2325)
会社概要 明治23年創業。昔ながらの和菓子を、手作りにこだわって製造。お客さまに喜んでもらえるよう、研究と工夫を重ねている。寒氷のほか、代表銘菓の「南部鬼ぐるみ」など素朴でどこか懐かしい味が自慢

市民生活コーナー
バイナリーオフション取引
海外業者とのトラブルが急増！
■バイナリーオフション取引とは？
○為替相場などを「上がる」「下がる」かで予想し、当たれば一定額を受け取ることができ、外れれば投資した資金を失うという、リスクの高い取引です
■どんなトラブルがあるの？
○短期間で利益が出るようだったので、業者のサイトに自分の口座を開けし8万円を入金。その後、数回取引をし、口座残高が約10万円となった。しかし、その業

者が無登録業者だと分かり心配になって、出金を申し込んだが無視された。連絡もつかない
■注意することは？
○海外に住所を置く無登録業者と契約しないようにしよう
○金融庁のホームページで、金融商品取引業者の登録があるか確認しよう
○短期間の繰り返し取引で、気付かないうちに損失が大きくなることもあるので注意しましょう
■困ったときは？
○市民生活総合相談センター(☎24-21111内線259)へ

市内アイスホッケー普及の立役者 さらなる底辺拡大を目指す

アイスホッケースポーツ少年団「石鳥谷イーグルス」を平成10年に設立し、以来、チームの代表兼監督を務める桜井保典さん。歯科医師として多忙を極める中、競技の普及と選手の育成に日々活躍しています。

◆アイスホッケーを始めたのはいつから
31歳の時からです。友人に誘われてチームに入り、県内の社会人リーグに出場しました。パックを追い掛ける激しい攻防にすぐ引き込まれました。

◆スポーツ少年団を立ち上げたのはどうして
多くの人に氷上スポーツの楽しさを知ってもらいたいと思ったからです。当時はなかなか人が集まらず苦労しましたが、現在は園児から中学生まで、男女34人が所属しています。

◆指導者としてうれしいと感じることは
試合でチームが勝ったときはもちろんですが、何よりうれしいのは、子どもたちがプレーヤーとして上達していく姿、人間として成長していく姿を見られることです。

◆今後の目標は
アイスホッケーの魅力を多くの人に伝え、競技人口の底辺をもっと広げられたらいいですね。

イー・トゥーブ人
PERSON'S
101



やすのり
桜井 保典 さん
(石鳥谷町好地 60歳)

世界と花巻 vol.22



花巻市国際都市推進員
ガットマン・ジェシー

和製英語～日本語って不思議～

皆さんは、日常会話で一見英語のような「和製英語」をよく使うと思います。和製英語はたくさんありますが、本来の英語とは違う意味で使われていることが多くあります。

例えば、「mansion(マンション)」と聞けば集合住宅を思い浮かべる方が多いのではないのでしょうか。でも本来は、「大邸宅」という意味でイメージが全く違います。また「naive(ナイーブ)」は、英語では「世間知らず」などマイナスイメージが強い言葉ですが、日本では「繊細」という意味合いがあります。ちなみに、「マイナスイメージ」も、英語では「minus(マイナス)」ではなく「negative(ネガティブ)」を使います。

日本では食べ放題形式のことを「viking(バイキング)」と言いますが、本来はノルウェーなどの昔の戦士のことを指します。英語では、このような食

事の形式を「buffet(バフェー)」と呼びます。

日本人と話していて和製英語が使われたとき、私のほうが理解できないことがあります。すると相手は「英語なのに、なぜ分からないのだろう」と驚くようです。しかし、和製英語は発音や意味が本来の英語とは全然違うので、混乱しやすいのです。

買い物をしていて「リンス」という言葉が分からず、悩んだことがあります。英語で「rinse(リンス)」は「すすぐ」という意味で、代わりに「コンディショナー」と言うので、「リンスって何をすすぐの？」と思ったのです。リンスをじっと見ていた私は、周りから奇妙に見えたかもしれません。

もちろん、和製英語を知ることが私の日本語の勉強にもなり、今ではほとんどが理解できます。

和製英語について改めて考えてみると、とても面白いですね。

いきいき仲間たち



手話の意味は「LOVE(愛)」

手話サークル「石」は、手話に関心があるメンバーが集まり、昭和50年から活動を開始しました。

現在会員は20代から70代までの25人で、初心者から上級者までと手話のレベルはさまざま。毎週木曜日の夜、聴覚障がい者の方の指導により、それぞれのレベルに応じて楽しく手話を学んでいます。またお花見やクリスマス会など、季節ごとの行事を行い、聴覚障がい者の方々と交流する機会を積極的につくっています。

「手話を覚えることはもちろんですが、使う経験を通して身に付けることが大切。た



毎週木曜日の夜、まなび学園で手話を練習している会員の皆さん。「初心者大歓迎。気軽に見学に来てください」と会員を募集中です

くさんの人に手話を身近に感じてもらい、聴覚障がい者の皆さんとの垣根をなくしてほしい」と話す会員の皆さん。来年、本市でも開催される全国障がい者スポーツ大会(希望郷いわて大会)の手話ボランティアを務めようと、より一層熱心に手話の練習に取り組んでいます。

手話を身近に感じてほしい

手話サークル「石」

【問い合わせ】

事務局 藤原京子さん(☎080-6003-4627)



花巻市国際交流室フェイスブック

英語版 <https://www.facebook.com/HanamakiExchange>

韓国語版 <https://www.facebook.com/KoreaHanamakExchange>